

## Lietuva: Vertimo raštu paslaugos

### Leidinio „Psichikos sveikatos stiprinimo ir psichosocialinės paramos pabėgėliams programa“ vertimo į anglų kalbą paslaugos (skelbiama apklausa)

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

#### 1 Pirkėjas

---

##### 1.1 Pirkėjas

*Oficialus pavadinimas:* Priėmimo ir integracijos agentūra

*Pirkėjo teisinė forma:* Viešosios teisės reglamentuojama įstaiga, kontroliuojama centrinės valdžios institucijos

*Perkančiosios organizacijos veiklos sritis:* Socialinė apsauga

#### 2 Procedūra

---

##### 2.1 Procedūra

*Pavadinimas:* Leidinio „Psichikos sveikatos stiprinimo ir psichosocialinės paramos pabėgėliams programa“ vertimo į anglų kalbą paslaugos (skelbiama apklausa)

*Aprašymas:* Leidinio „Psichikos sveikatos stiprinimo ir psichosocialinės paramos pabėgėliams programa“ vertimo į anglų kalbą paslaugos

*Procedūros identifikatorius:* a3b830ef-dbbc-4bb7-af57-0a7fd7fdaae8

*Pirkimo būdas:* Atviras

*Procedūra pagreitinta:* ne

##### 2.1.1 Tikslas

*Sutarties objektas:* Paslaugos

*Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv):* 79530000 Vertimo raštu paslaugos

##### 2.1.2 Sutarties vykdymo vieta

*Šalies administracinis vienetas (NUTS):* Vilniaus apskritis (LT011)

*Šalis:* Lietuva

##### 2.1.3 Vertė

*Numatoma vertė be PVM:* 1 219 Euro

##### 2.1.4 Bendra informacija

*Teisinis pagrindas:*

Direktyva 2014/24/ES

##### 2.1.6 Pašalinimo pagrindai

*Pašalinimo pagrindų šaltiniai:* Pirkimo dokumentas

#### 5 Pirkimo dalis

---

##### 5.1 Techninės ID dalies: LOT-0001

*Pavadinimas:* Leidinio „Psichikos sveikatos stiprinimo ir psichosocialinės paramos pabėgėliams programa“ vertimo į anglų kalbą paslaugos (skelbiama apklausa)

*Aprašymas:* Leidinio „Psichikos sveikatos stiprinimo ir psichosocialinės paramos pabėgėliams programa“ vertimo į anglų kalbą paslaugos  
*Vidaus identifikatorius:* 0

#### **5.1.1 Tikslas**

*Sutarties objektas:* Paslaugos

*Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv):* 79530000 Vertimo raštu paslaugos

#### **5.1.2 Sutarties vykdymo vieta**

*Šalies administracinis vienetas (NUTS):* Vilniaus apskritis (LT011)

*Šalis:* Lietuva

*Papildoma informacija:*

#### **5.1.3 Numatomas galiojimas**

*Galiojimas:* 3 Mėnuo

#### **5.1.5 Vertė**

*Numatoma vertė be PVM:* 1 219 Euro

#### **5.1.6 Bendra informacija**

*Rezervuota dalyvavimo teisė:* Dalyvavimas nerezervuotas.

*Pirkimo projektas, visiškai arba iš dalies finansuojamas iš ES fondų*

*Informacija apie Europos Sąjungos fondus*

*ES fondai: programa:* Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (PMIF) (2021/2027)

*Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP):* taip

#### **5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas**

*Strateginio viešojo pirkimo tikslas:* Poveikio aplinkai mažinimas

*Aprašymas:* Žr. pirkimo dokumentus

*Poveikio aplinkai mažinimo metodas:* Kita

*Žaliojo viešasis pirkimas: kriterijai:* Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

#### **5.1.9 Atrankos kriterijai**

*Pasirinkimo kriterijų šaltiniai:* Pirkimo dokumentas

#### **5.1.11 Pirkimo dokumentai**

*Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai:* lietuvių kalba

*Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys):* lietuvių kalba

*Pirkimo dokumentų adresas:* <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=5169143>

#### **5.1.12 Pirkimo sąlygos**

*Pateikimo sąlygos:*

*Pateikimas elektroninėmis priemonėmis:* Privalomos

*Pateikimo adresas:* <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=5169143>

*Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus:* lietuvių kalba

*Elektroninis katalogas:* Draudžiamos

*Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą:* Draudžiamos

*Pasiūlymų priėmimo terminas:* 03/11/2025 08:00 +02:00

*Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti:* 30 Diena

*Informacija apie viešą vokų atplėšimą:*

*Atidarymo data:* 03/11/2025 08:30 +02:00

*Vieta:* <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCftWS.do?resourceId=5169143>

*Sutarties sąlygos:*

*Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne*

*Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos*

*Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip*

*Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip*

#### **5.1.15 Metodai**

*Preliminarioji sutartis:*

*Preliminariosios sutarties nėra*

*Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:*

*Dinaminės pirkimo sistemos nėra*

#### **5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra**

*Peržiūros organizacija: Vilniaus apygardos teismas*

*Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Priėmimo ir integracijos agentūra*

*Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Priėmimo ir integracijos agentūra*

*Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Priėmimo ir integracijos agentūra*

*Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Priėmimo ir integracijos agentūra*

## **8 Organizacijos**

---

### **8.1 ORG-0001**

*Oficialus pavadinimas: Priėmimo ir integracijos agentūra*

*Registracijos numeris: 188720365*

*Pašto adresas: A. Jaroševičiaus g. 10B, Vilnius*

*Miestas: Vilnius*

*Pašto kodas: 02112*

*Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)*

*Šalis: Lietuva*

*E. paštas: [info@piia.lt](mailto:info@piia.lt)*

*Telefono numeris: +37060249364*

*Interneto adresas: <https://piia.lt/>*

*Pirkėjo profilis: <https://piia.lt/>*

*Šios organizacijos vaidmenys:*

*Pirkėjas*

*Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų*

*Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus*

*Organizacija, tvarkanti pasiūlymus*

*Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras*

### **8.1 ORG-0002**

*Oficialus pavadinimas: Vilniaus apygardos teismas*

*Registracijos numeris: 193312970*

*Pašto adresas: Gedimino pr. 40*

*Miestas: Vilnius*

*Pašto kodas: 01501*

*Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)*

*Šalis: Lietuva*

*E. paštas: [vilniaus.apygardos@teismas.lt](mailto:vilniaus.apygardos@teismas.lt)*

Telefono numeris: +370 70668369

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

#### **8.1 ORG-0003**

Oficialus pavadinimas: European Dynamics S.A.

Registracijos numeris: 002024901000

Padalinys: European Dynamics S.A.

Miestas: Athens

Pašto kodas: 15125

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Šalis: Graikija

E. paštas: [eproc-esender@eurodyn.com](mailto:eproc-esender@eurodyn.com)

Telefono numeris: +30 2108094500

Šios organizacijos vaidmenys:

TED eSender

#### *Skelbimo informacija*

---

Skelbimo identifikatorius / versija: 0c67a5c1-0687-49b8-a772-7e96bcd1ec4 - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo išsiuntimo data: 28/10/2025 14:58 +02:00

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: lietuvių kalba